

温馨动物乐园丛书



储藏室里的小狗

[英] 露茜·丹尼尔斯 著
曹苏玲 译



一只走失的小狗期盼着听到你的呼唤……

温馨动物乐园丛书

贮藏室里的 小 狗

[英] 露茜·丹尼尔斯 著
曹苏玲 译



人民文学出版社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字:01-2001-4949 号

Puppies in the Pantry

Lucy Daniels

Text copyright © 1994 Working Partners Ltd.

Illustrations copyright © 1994 Shelagh McNicholas

图书在版编目(CIP)数据

储藏室里的小狗/(英)丹尼尔斯(Daniels, L.)著;

曹苏玲译. - 北京:人民文学出版社, 2002.7

(温馨动物乐园)

书名原文: Puppies in the Pantry

ISBN 7-02-003871-9

I. 储… II. ①丹…②曹… III. 儿童文学-中篇小说 英国-当代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 043280 号

责任编辑:叶显林

责任校对:刘光然

责任印制:李 博

储藏室里的小狗

Chucangshi Li De Xiaogou

[英]丹尼尔斯 著

曹苏玲 译

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

四季青印刷厂印刷 新华书店经销

字数 60 千字 开本 850×1092 毫米 1/32 印张 4.5 插页 2

2002 年 7 月北京第 1 版 2002 年 7 月北京第 1 次印刷

印数:1—5000

ISBN:7 02-003871-9/I·2931

定价:9.80 元



-  厨房里的小猫
-  门廊里的小马
-  卧室里的小狗
-  婴儿围栏里的小猪
-  学校里的松鼠
-  山里的猴子

责任编辑：叶显林
美术编辑：吴 慧

剧团里的动物明星一个
个身手不凡……一条明星狗
被主人粗暴地赶出了门
外……曼蒂和小伙伴詹姆斯
一心寻找失踪的明星狗，可等
待他们的却是意想不到的事
情……用你的心去聆听大自
然的声音……



献 给

休·韦尔福德



1

“太激动人心了！”曼蒂的妈妈埃米莉·霍普说，“他们要在布利克菲尔老宅拍一部电影。”

霍普太太一边吃早饭，一边忙着翻看早班邮件。她把信重新塞到信封里。霍普夫妇开办的动物方舟兽医院的业务十分繁忙，因此早饭总是匆匆了事。近来霍普先生在控制饮食，早饭只吃果汁、麦片粥和低脂酸奶……偶尔加上一片吐司。全家在栎木屋梁的大厨房里一张旧松木桌上用餐。

当天上午曼蒂有生物课测验，她正做最后的

12' 14/17



1



复习呢。这时，她很不情愿地把目光从复习材料上移开。

霍普太太喝完最后一口果汁，从桌旁站起来。“他们要求我们对他们选用的动物做体检。”

曼蒂的爸爸从报纸上抬起眼来。“你是说布利克菲尔老宅？那一定很有意思。”他若有所思地捋了捋黑胡须。“跟电影明星们搅在一起。埃米莉，你可别被冲昏头脑了！”

曼蒂感到心里一阵兴奋。对死气沉沉的韦克福德村说来，这可是一件大事。大名鼎鼎的电影明星来到他们当中！她的好朋友詹姆斯·亨特也会感到兴奋，尽管她知道他真正喜欢的不是电影，而是足球。

“妈妈，他们在拍一部什么样的电影？”曼蒂把一缕金黄色的头发拢到耳后。她碧蓝的眼睛闪闪放光。“是一部关于动物的片子吗？”

埃米莉·霍普微微一笑。“我倒希望像你想的这样，曼蒂。”她站在镜前，用梳子匆忙梳了梳她火红的长发，再用绿丝巾把它们扎到脑后。

“那显然是一部关于维多利亚时代一件谋杀案的影片。”

“哇！那布利克菲尔老宅那地方就太合适了。”





我一直觉得那里总是鬼影憧憧，阴森可怕。听见了吗，杰斯？”

杰斯是一只小杰克·罗素梗^①，这时正蹲在曼蒂脚旁。曼蒂悄悄喂给她一小块吐司，她一口就吞了下去，接着呜呜地哼哼了一声。

“曼蒂，别以为我看不见。”霍普先生亲切地挤了挤眼，“她已经长得够肥的了。要是玛丽姑妈从澳大利亚回来，发现杰斯的体重增加了一石^②，她会怎么说？”

曼蒂咯咯地笑起来。玛丽姑妈赴澳大利亚进修一门大学课程时，把杰斯寄养在霍普家，请他们代为照顾两个月，曼蒂高兴极了。

“爸爸，你知道，杰斯那对棕色的眼睛实在令人难以抗拒。”曼蒂俯身爱抚地搂了搂小狗。

“你碰上任何动物都没法抗拒。”霍普先生说。

曼蒂粲然一笑。她搔了搔杰斯的耳根。“你爱吃吐司，对吧，杰斯？”动物方舟有了这只小狗，曼蒂觉得这里简直妙不可言。

① 杰克·罗素梗是因由 19 世纪英国牧师育种家帕森·杰克·罗素培育出而得名。梗，一种猛犬，形小而可爱。

② (英)石，英制重量单位，相当于 14 磅或 6.35 千克。





到了十二点，曼蒂·霍普的爸妈同意她到他们在约克郡美丽的韦尔福德村开办的动物方舟——动物诊所帮忙。曼蒂在那里清扫笼子，帮忙照料生病的动物……这些都没有什么太多的困难。只是曼蒂已经迫不及待，没法等到自己长大了再当一名兽医！

“怎么样？”亚当·霍普用期待的目光看着妻子，“好了，说说看，他们拍电影都用哪些动物？黑猩猩，大象……？”

“那可真是太棒了！”曼蒂咽下最后一口吐司，从桌旁站了起来。

爸爸当然是在开玩笑。不过即使只有小猫小狗，曼蒂认为也太值得去看看了。她还有可能在拍摄时碰上一个真正的电影明星呢！

霍普太太哈哈太笑起来。“确切的情况我还不知道。信上说得不多。只说动物由一家名叫动物明星的代理公司提供，马匹向本地赛马训练场租用。动物们在拍摄之前都必须经过兽医检查。还有……唔，对了……他们还提到一只狗。看来是影片里的一个明星吧。”

“一只什么样的狗？”曼蒂问。

她妈妈摇摇头。“很抱歉，曼蒂，我不知道。”





“说不定是一只很神秘的狗？”曼蒂又开始想入非非了，“像歇洛克·福尔摩斯的故事《巴斯克维尔的猎犬》里的一样。”

霍普太太匆匆拥抱了一下女儿。“曼蒂，你得耐心点。他们要到下星期一才来呢。”她轻轻吻了一下女儿的头顶。“要是刚好赶上期中假^①，如果你乐意，就跟我一道去。”

“妈妈，那就太棒了！”曼蒂大声喊道。

霍普太太看了一下钟。“得赶紧走了，”她说，“诊所开诊的时间到了。”

曼蒂听见从石砌小楼后墙接出来的一间候诊室里传出小狗崽激动的尖叫声。她本想去看看这只狗崽，可是没有时间了。要上课，还有可怕的生物课测验等着她呢。

霍普先生把报纸叠起来，叹了一口气。

“是啊，我也走吧。沃尔顿市场要新到一批菜牛，我得对这批菜牛做验收前的检查。”

“我也该走了。”曼蒂最后搂抱了一下杰斯。她最恨她上学的时候把小犊犬独自关在厨房里。要是她有办法，她会把杰斯塞到书包里，带着她一

^① 期中假：一个学期的中间假，一般为两三天。





道去上课。她抓起书包。“我估计詹姆斯已经在等我了。”

“骑车去学校别骑得太猛。”霍普先生提醒她。

“我不会的，爸爸……再见了。杰斯，”曼蒂说，“回头见。”

“出去时别摔门。”霍普先生在洗涤槽边喊道。

曼蒂刚出门，前门就砰的一声重重地关上了！

星期一早晨，后门口传来一阵铃声。

“我去吧。”曼蒂喊道，她一直在前面房间里逗杰斯玩。

小狗在她前边像子弹出膛一样从过道里冲了出去。

“要是有人找我……”霍普先生闪身躲开猛跑过来的小狗。他穿上那件上蜡的绿夹克，戴上花格帽。“……我去贝尔顿农场。杰克·麦布森的一头奶牛得了乳腺炎。过一小时左右回来。”

“可怜的奶牛。”曼蒂喃喃地说。她知道，奶牛患上乳腺炎是很痛苦的。“那你还是快点去吧，爸爸。”





霍普先生检查他的诊疗包。“要是 有急诊，妈妈门诊结束以后可以去。让他们跟琼预约一下就更好。”

“好的，爸爸。”曼蒂差点没把她爸爸推出大门去。他越早到贝尔顿农场去给那头可怜的奶牛进行治疗，曼蒂就会越高兴。

这时杰斯已经像只猛虎冲到后门口狂吠起来。曼蒂跑过去抓住她的项圈。“哎呀，没有外星人来打劫。”曼蒂将汪汪叫个不停的小狗一把抱到怀里。

这只杰克·罗素梗哗众取宠的表现总使她感到开心。等玛丽姑妈回来，曼蒂会非常想念杰斯的。曼蒂养了三只宠物兔，她也非常爱他们。但他们都不如这只小狗来得调皮。

曼蒂的好朋友詹姆斯·亨特已经站在大门口了。

“噢……嘿，詹姆斯。”

詹姆斯显出很冷的样子。风吹拂着他棕色的直发。曼蒂觉得他有点像一匹设德兰矮种马，不过她没有说出来。她知道詹姆斯有点敏感，说什么也不能伤他的感情。

亨特家的黑色拉布拉多猎犬黑子蹲在詹姆斯





脚旁。黑子一见杰斯就拼命摇起尾巴。杰斯也汪汪直叫，兴奋地扭动着身子。曼蒂把杰斯放到地上。两只狗一下子蹿到花园里，连蹦带跳，汪汪叫着满园子疯跑起来。

曼蒂皱了皱眉。要是他们蹿到爸爸的花圃里，把花苗踩坏了，爸爸肯定会不高兴的。自从杰斯来到动物方舟的那一刻起，这两只狗就成了最要好的朋友。

“黑子！”詹姆斯招呼道，“过来！”黑子没有理会，只顾跟在灵巧的小杰克·罗素梗后边追，绕着花园猛跑。詹姆斯叹了口气。“这只狗向来不听话。黑子！”黑子最后兴奋地叫了一声，跑回来蹲到詹姆斯脚旁。他抬眼望着詹姆斯，好像在说“对不起”。

詹姆斯扶正架在鼻梁上的眼镜。“曼蒂，我想你也许要出去走走。”他说。

“唔，对不起，詹姆斯，”曼蒂说，“等门诊结束，我要跟妈妈一道出去。”

詹姆斯扬起眉毛。“去什么好地方吗？”

“去布利克菲尔老宅。你记得吧，詹姆斯，上星期五我对你说过。拍电影的事。”

詹姆斯用手拍了拍脑门。“不错，你是说过





……我真笨。对不起，曼蒂，我忘了。”

“我们晚些时候回来。我会给你打电话。到时候咱们再出去。”

“好的，”詹姆斯说，“走吧，黑子。今天早上我们得自个儿去办我们自己的事了。”他做了个鬼脸，“看来我还是得去帮妈妈购物了。”

曼蒂微微一笑。她知道詹姆斯最烦购物。他宁愿玩他的电脑，或是在动物方舟给曼蒂帮忙。

“詹姆斯，如果我们下回再去布利克菲尔老宅，你要是想去，我会跟妈妈说说，让她带你一道去。”

詹姆斯咧嘴笑了。“那就太棒了。我很乐意去。”他挥手道别，“回头见，曼蒂。”

杰斯正在花圃里刨土。黑子已经跑开，远远地站在那里望着她。

曼蒂吹了一声口哨。“杰斯，你再挖爸爸的花，爸爸回来会气疯的！”

詹姆斯再一次挥挥手，给黑子扣上皮带，牵着他朝村中心的草坪走去。

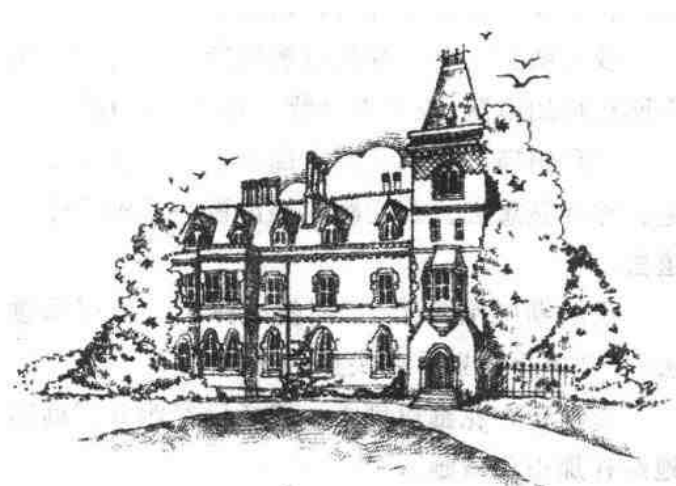
曼蒂感到有点过意不去。詹姆斯显得情绪不高。她叹了一口气。过后她会给他买一杯冰淇淋作为补偿。而且，下次她们如果有机会再去，詹姆





斯可以跟她们一道去。

半小时后，霍普太太的吉普车就沿着曲曲弯弯的狭窄村路朝布利克菲尔老宅驶去了。和煦的阳光照在挡风玻璃上暖洋洋的。过桥的时候，曼



蒂看见阳光洒在水面上，闪动着一片银色的光点。她向窗外看去。一块块纵横交错的绿色田地和清水石墙飞速闪过。她打开车窗，深深吸了一口高沼地上的清新空气。她激动得心里怦怦直跳，去会见电影明星，用这种方式度过期中假的第一天，真是再好不过了！





她们拐过一个弯，有百年历史的布利克菲尔老宅就在一条长长的砂石车道的那一端赫然耸现了。老宅的一座座尖塔和角楼看起来确实带有谋杀故事的神秘色彩。

“我说过，这座老宅显得阴森可怕。”曼蒂朝石砌的灰色老宅瞥了一眼。

有几辆轿车和两辆厢式大拖车停在马厩区。其中一辆拖车上有“柯蒂斯—史密斯影业有限公司”的黑色字样。

她们把车开到栎木镶拼的黑色大门前。

“庞森比太太还住在这里吗？”曼蒂问。庞森比太太是小镇上说一不二的人物，她的影响力显然不可低估。

“住在这里，我星期六早上还在邮局碰到了她。”曼蒂的妈妈证实说，“不过在他们租用这座老宅期间，她住到她妹妹家去了。摄制组当然会付给她一大笔钱。”

曼蒂的眼睛一亮。“嘿，”她若有所思地说，“要是提供给他们一所古老的石砌小楼，外加一间兽医诊所怎么样？那我们也能赚很多钱！”

“曼蒂！”她妈妈哈哈大笑起来，“你真不害臊！”

